

Porównanie tłumaczeń Hioba 41:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ma na prochu (ziemi) jemu podobnego – stworzonego bez lęku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prochu ziemi nie depcze nic podobnego — jest stworzeniem nie znającym lęku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy się podnosi, drżą mocarze, a od strachu oczyszczają się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelką rzecz wysoką lekce waży; on jest królem nad wszystkimi srogami zwierzętami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko wysokie widzi, on jest królem nad wszemi synmi pychy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wstaje, mocni drżą ze strachu i przerażeni tracą przytomność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na ziemi nie ma mu równego; jest to stworzenie nieustraszone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma podobnego mu na ziemi, stworzono go nieustraszonym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nic na ziemi mu nie dorówna, jest nieustraszony i takim go stworzono.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ma równego jemu na ziemi; stworzono go nieustraszonym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На землі немає нікого подібного до нього, зробленого, щоб ним гралися мої ангели.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ma mu równego na ziemi; to on został stworzony, aby niczego się nie lękał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy on wstaje, siłaczy ogarnia przerażenie; wystraszeni, wpadają w oszołomienie.